

Den skandinaviske vinderformel og nabosprogene, der blev fremmede

Sproglæreren bringer med jævne mellemrum artikler om fremmedsprogundervisning i de nordiske lande på originalsprogene svensk eller norsk. Det er redaktionens opfattelse, at det generelt ikke er svært at forstå indholdet i artiklerne, men havde formidlingen været mundtlig i form af et foredrag eller en samtale, havde sagen måske stillet sig lidt an-

derledes? Giver vi generelt lidt for hurtigt op og slår over til engelsk, når vi fra de nordiske lande taler sammen?

Netværket "Ja til sprog" www.jatilsprog.dk/omjatilsprog og Dansk Industri satte på en konference den 3. juni fokus på det nordiske fællesskab og det stærke



Af Marianne Ledstrup
Medredaktør,
Sproglæreren

skandinaviske brand som et konkurrenceparameter for danske virksomheder. Og i den forbindelse også hvilken betydning, sprogkompetencer og intern nordisk kulturforståelse har. Sproglæreren redaktør deltog i konferencen. Som det ses af programmet, var der mange forskelligartede oplæg og debatter, og det blev et interessant og vedkommende møde, hvor værdien af det nordiske fællesskab kom under lup. De skandinaviske lande har mange fællestræk. I flæng kan værdier, kultur og livsform nævnes, og sprogene ligner hinanden, men vi må ikke tage for givet, at vi forstår hinanden af den grund. Opsøg, anerkend og accepter forskellene, skrot korrekthed og læg forlegenhed væk, var en af konklusionerne. Ligesom på andre fremmedsprog findes der flere niveauer af sprogforståelse. De receptive kompetencer bør vægtes højere end at kunne tale hinandens sprog korrekt. Umiddelbar forståelse frem for syntaks, grammatik og rigtig udtale. Men vi hører hinandens sprog for sjældent, og det skyldes blandt andet medierne.

Medierne har en afgørende rolle mht. at skabe forståelse. Hvis eksempelvis de svenske børneprogrammer ikke blev dubbede, kunne man håbe på større genkendelighed særligt blandt den yngre generation. Nabo-sprogundervisning er også et middel til at øge bevidstheden blandt børn og unge om, at de skandinaviske sprog er lettilgængelige. En indsats er altafgørende, så man ikke mister de unge, før de overhovedet har mulighed for at stifte bekendtskab med norsk og svensk.

🕒 Tirsdag den 3. juni 2014

Den skandinaviske vinderformel og nabosprogene, der blev fremmede

Program ➔

11.30 **Registrering**

12.00 **Velkomst**

Formand Bodil Due, *Ja til Sprog*

12.10 **New Nordic Approach – et værdisæt som konkurrenceparameter**

Kommunikationsdirektør Jesper B. Larsen, *FLSmidth*

Om hvordan en New Nordic Approach er en døråbner for danske virksomheder på de globale markeder.

12.35 **Sprog, kommunikation og samarbejde på tværs af grænser**

Head of Digital Communications and Group Translation Lone Kaas Bræmer, *Nordea Delivery*

Om hvordan en skandinavisk virksomhed med datterselskaber i de skandinaviske lande håndterer kommunikationen internt mellem virksomhederne.

13.00 **DISKUSSION:**

"Den skandinaviske vinderformel"

Hvad er en "New Nordic Approach" for en størrelse, og hvilken rolle spiller sprog- og kulturforståelse de skandinaviske lande imellem?

Diskussion mellem:

– Kommunikationsdirektør Jesper B. Larsen, *FLSmidth*

– Chefkonsulent Dennis Nørmark, *Living Institute*

– Leder af kommunikationsenheden Jesper Schou-Knudsen, *Nordisk Ministerråd*

13.45 **Pause**

14.15 **Nordic Cool**

Development Executive Ingolf Gabold, *Warners Scandi Fiction*

Om dansk film- og tv-drama under benævnelsen Nordic Cool samt vigtigheden af sproglig mangfoldighed i produktionerne.

14.40 **Hvad stiller vi op med de nordiske sprog?**

Projektleder Lis Madsen, *"Sprogpiloterne"*

Om undervisning i nabosprog.

15.05 **DEBAT:**

"Nabosprogene, der blev fremmede"

Hvad stiller vi op med de nordiske sprog? Skal vi behandle svensk og norsk som fremmedsprog i stedet for nabosprog? Hvilken betydning har den haltende sprogforståelse for interaktionen i Skandinavien?

Debat mellem bl.a.:

– Formand Miranda Dagsson, *Danske Skoleelever*

– Sprogredaktør Martin Kristiansen, *DR*

– Underdirektør Charlotte Rønhof, *Dansk Industri*

– Projektleder Lis Madsen, *"Sprogpiloterne"*

15.50 **Opsamling på dagen**

Formand Bodil Due, *Ja til Sprog*

16.00 **Tak for i dag – forfriskning**

JA TIL SPROG



Dansk Industri

